JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

DIMANCHE, le 31 Octobre 1813. (No. 304.) ZONDAG, den 31 October 1813.

INTERIEUR.

INTENDANCE-GÉNÉRALE DES FINANCES ET DU TRÉSOR IMPÉRIAL EN HOLLANDE.

CAUTIONNEMENS.

Le conseiller-d'état, grand-croix de l'ordre impérial de la Réunion, un des commandans de la légion-d'Honneur, intendant-général des finances et du trésor-impérial en Hollande, considérant que, quoique presque toutes les cautions données sous les ministères et les administrations de la Hollande, et sous le régime des impositions hollandaises, pour des fonctionnaires comptables ou pour des négocians ou commerçans, pour sûreté des impositions sur les boissons, les productions étrangères et les tourbes, comme aussi pour d'autres revenus, tels que domaines, droits de succession, douanes etc., ont perdu leurs objet par la liquidation de ce qui tient aux anciens ministères et administrations et aux impositions supprimées, et qu'elles ont déjà été rendues aux intéressés, cependant les hypothéques qui étaient inscrites sur les anciens registres des autorités civiles et judiciaires, par devant lesquelles ces cautionnemens ont été passés, n'ont pas été rayées partout, et qu'ainsi elles ont été conservées lors de la remise de ces registres aux conservateurs des hypothéques actuels,

Prévient par la présente toutes les personnes qui, sous les ministères et les administrations de la Hollande et sous le régime des impositions hollandaises, se sont engagés envers l'état, comme cautionnaires pour des fonctionnaires comptables, pour des commerçans ou négocians ou pour d'autres causes quelconques, et qui ont lieu de présumer, qu'il existe encore quelque hypothèque résultant de ces cautionnemens, qu'après avoir fait des recherches préalables, ils peuvent s'adresser aux conservateurs des hypothéques, pour obtenir le certificat que ces fonctionnaires ont à délivrer d'après l'article 2196 du code Napoléon, et que dès lors il peuvent s'adresser jusqu'au dernier décembre prochain, à l'intendant-général des finances et du trésor impérial en Hollande, à l'effet d'obtenir la décharge des hypothèques existantes pourvu qu'ils représentent:

En premier lieu, la minute, ou bien une copie, de l'acte de cautionnement (lequel pour la pluspart a été remis au cautionné, de la part de l'administration) en vertu duquel l'inscription d'hypothéque a eu lieu.

En second lieu, le certificat à délivrer par les con-

BINNENLANDSCHE BERIGTEN

GENERALE INTENDANCE, DER FINANTIEN EN VAN DE KEIZERLIJKE SCHATKIST IN HOLLAND.

BORGTOGTEN.

De staatsraad, groot-kruis van de keizerlijke orde der Reunie, een der kommandanten van het legioen van Eer, intendant-generaal der financien en van de keizerlijke schatkist in Holland, in aanmerking nemende, dat, hoezeer genoegzaam alle borgtogten onder de hollandsche ministerien en administratien en bij het in werking wezen der hollandsche belastingen, voor comptable ambtenaren, of voor nering doende lieden, ter verzekering van de impositien op de dranken, de buitenlandsche producten en den turf zoo ook voor andere middelen van inkomsten, als domeinen, regt van successie, middelen te water (konvooijen en licenten) en anderzins, gesteld, door de plaats hebbende liquidatie van hetgeen tot de oude ministerien en administratien in de afgeschafte belastingen behoort, zijn vervallen, en ook reeds aan de belanghebbenden zijn terug gegeven geworden, nogtans de hypothecaire verbanden, welke op de oude registers van zoodanige civiele en justitiële autoriteiten, voor welken die borgtogten zijn gepasseerd geworden, waren ingeschreven, niet overal zijn geroijeerd, en alzoo bij het overgaan dier registers aan de tegenwoordige conservateurs der hypotheken zijn geconserveerd geworden.

Verwittigt, bij deze, zoodanige personen, welke zich, onder vorige hollandsche ministerien en administratien en bij het inwerking wezen der hollandsche belastingen, voor comptable ambtenaren, voor neringdoende lieden of uit eenigen anderen hoofde, ten behoeve van den lande, of het Rijk, als borgen verbonden hebben, en welke aanleiding hebben, te vermoeden, dat, krachtens dezelve borgtogten, eenig verband van hypotheek ten hunnen laste alnog bestaat, dat zij, na een voorloopig onderzoek deswegens, zich bij de conservateurs der hypotheken zullen kunnen vervoegen, tot bekoming van het certificaat, wegens het bestaan van de hypotheek, door die ambtenaren, in gevolge het 2196ste artikel van het wetboek Napoleon, af te geven, en dat zij vervolgens, van nu af, tot den laatsten december aanstaande, zich, tot het bekomen van ontslag van de gedane inschrijving van hypotheek, aan den intendant-generaal der finantien en van de keizerlijke schatkist in Holland zullen kunnen adresseren, mits daarbij overleggende:

Vooreerst: De minuten of wel een afschrift van de akte van borgtogt (welke meestal, van wege de administratie, aan de gecautionneerden is terug gegeven), uit krachte van welke de inschrijving van hypotheek heeft plaats gehad.

Ten anderen, het certificaat, door de conservateus

servateurs des hypothéques, d'après l'article 2196 du côde Napoléon.

En troisième lieu, dans le cas que le cautionnement a été passé pour des individus faisant commerce en objets qui étaient sujets aux impositions hollandaises, un certificat de l'ancien receveur de l'impôt pour sûreté duquel la caution a été donnée, constatant qu'il n'est plus rien dû pour cet impôt; la production de ce certificat n'est réquise que pour autant que la présence de l'ancien receveur en permet la délivraison. Les réclamans seront tenus de faire retirer l'arrêté que l'intendant-général prendra pour la radiation de l'hypothéque, au bureau du secrétaire-général, en payant les frais de timbre et d'enrégistrement.

La présente annonce n'est cependant pas applicable aux inscriptions des hypothéques qui ont été prises chez les conservateurs des hypothéques, par l'intendant-général des finances et du trésor-impérial en Hollande, à la charge des cautionnaires des receveurs, régisseurs et autres comptables, qui doivent encore rendre compte de leurs gestions. Ces inscriptions doivent exister jusqu'à l'époque, que ces receveurs, régisseurs et comptables auront reçu leur décharge finale, tandis qu'alors l'intendant-général donnera des ordres pour la radiation des hypothéques, sans que les cautionnaires ayent besoin d'en faire la demande.

Amsterdam, le 7 septembre 1813.

Le conseiller-d'état intendant-général,

GOGEL.

DIRECTION DU GRAND-LIVRE DE LA DETTE PUBLIQUE DE HOLLANDE.

La remise des certificats de rentes dues pour le semestre échu le 22 mars 1813, ainsi que pour les semestres antérieurs, aura lieu au premier bureau du grand-livre, le lundi 8 au vendredi 12 novembre 1813, de neuf heures du matin jusqu'à deux heures, pour toutes les inscriptions de 3 pour cent de rente annuelle, faites sous les lettres I, D, P, C et E.

Le baron de l'Empire, chevalier de la légion-d'Honneur, préfet du département de la Frise, porte à la connaissance de MM. les ministres du culte réformé dans ce département, qui jusqu'à ce jour ont touché du trésor des traitemens sous la dénomination de *supplétie*, *déficit*, ou autres, qu'ils peuvent recevoir, tous les jours, excepté les dimanches, de dix heures à midi, à la préfecture, du chef-de-bureau *G. Walker*, les mandats pour lesdits traitemens sur l'année 1812, selon la somme mise disponible à cet effet.

Lesdits mandats seront payé par MM. les receveurs particuliers des arrondissemens Leeuwarde, Heerenveen et Sneek, *J. K. Teitsma*, *B. Witteveen* et *J. Tibma*, après que les quittances seront écrites sur les mandats en présence de MM. les maires des domiciles, de MM. les ministres ou de quelque autre officier public, et que celui-ci y aura mis sa signature pour légalisation.

Leeuwarde, le 27 octobre 1813.

Le préfet de la Frise,

L. G. VERSTOLK.

der hypotheken, aan hen, in gevolge het [illegible] van het wetboek Napoléon, af te geven.

Ten derden, wanneer de borgtogt voor lieden, [illegible] doende in objecten, aan de hollandsche imposten [illegible] derworpen geweest, is gesteld geworden, een certi[illegible] van den gewezen ontvanger van den impost, tot welke verzekering de borgtogt is gesteld, waaruit blijkt, [illegible] ter zake van dien impost niets meer verschuldigd [illegible] dit laatste voor zoo veel de tegenwoordigheid van den gewezen ontvanger zulks alnog toelaat. De verzoekers zullen verpligt zijn, het besluit, hetwelk tot ontslag van de inschrijving door den intendant-generaal zal worden genomen, ten burele van den secretaris-generaal der intendance te doen ligten, tegen betaling van de kosten van zegel en registratie.

De tegenwoordige advertentie is nogtans van geene toepassing op de inschrijvingen van hypotheek, welke, door den intendant-generaal der finantien en van de keizerlijke schatkist in Holland, bij de tegenwoordige conservateurs der hypotheken zijn genomen geworden ten laste van de borgen van zoodanige ontvangers, rentmeesters en andere comptable ambtenaren, welke alnog rekening en verantwoording moeten doen. Deze inschrijvingen blijven voortduren tot op het tijdstip, dat de zoodanige ontvangers, rentmeesters en comptabelen hunne finale decharge zullen hebben bekomen, als wanneer door den intendant-generaal dadelijk op het rojement van de hypotheek zal worden orde gesteld, zonder dat de borgen daartoe eenige aanvrage behoeven te doen.

Amsterdam, den 7 september 1813.

De staatsraad intendant-generaal,

GOGEL.

DIRECTIE VAN HET GROOTBOEK DER PUBLIEKE SCHULD VAN HOLLAND.

Van maandag den 8sten tot en met vrijdag den 12den november 1813 zal, bij het eerste bureau van het groot-boek, des morgens van negen tot twee uren, worden gevaceerd tot afgifte der certificaten, voor de renten van het semestre, verschenen den 22sten maart 1813, mitsgaders van vroegere semesters, verschuldigd op alle inschrijvingen, rentende 3 ten honderd in het jaar, staande op de letters I, D, P, C en E.

De Rijks-baron, ridder van het legioen van Eer, prefekt van het departement Vriesland, brengt, bij deze, ter kennisse van de heeren predikanten der hervormde gemeenten in dit departement, welke tot hiertoe eenig traktement, onder de benaming van supplétie, deficit of anderzins hebben genoten, dat de mandaten voor de gemelde traktementen, over den jare 1812, overeenkomstig de daartoe disponibel gestelde som, door hen dagelijks ter prefektuur, bij den chef-de-bureau *C. Walker*, kunnen worden geligt, des voormiddags van tien tot twaalf uren, uitgenomen des zondags.

Zijnde deze mandaten, na dat de aanteekeningen of kwitantien van de heeren predikanten, in tegenwoordigheid van de heeren maires hunner gemeenten, of anderen publieken ambtenaar, zullen zijn geschreven, en door dezelven gelegaliseerd, betaalbaar ten kantoren van heeren arrondissements-ontvangers te Leeuwarden, Heerenveen en Sneek, *J. K. Teitsma*, *B. Witteveen* en *J. Tibma*.

Leeuwarden, den 27 october 1813.

De prefekt van Vriesland,

L. G. VERSTOLK.

PARIS, *le* 22 *Octobre*.

Des lettres de l'armée portent que le Roi de Saxe était arrivé à Eulenbourg, et que depuis que S. M. avait quitté Dresde, il ne s'était rien passé d'important dans cette ville.

— Les lettres particulières de Vienne continuent à faire le tableau le plus triste de cette capitale. Une de ces lettres, datée du 8 octobre, et écrite par une personne digne de confiance, rapporte, d'après un voyageur récemment arrivé de la Bohème, que l'armée autrichienne était dans le plus mauvais état; que les soldats étaient sans souliers, presque sans vêtemens: qu'ils étaient mal nourris, et qu'il y avait à Prague et dans les environs près de 70,000 malades et blessés de diverses nations; que les hôpitaux, les établissemens publics en étaient remplis, et qu'on avait été forcé d'en placer un grand nombre chez les seigneurs et chez les bourgeois.

Le comte *de Hardenberg*, ce pensionnaire de la Grande-Bretagne, qui écrit avec tant de respect aux commis de la trésorerie anglaise, et dont nous avons déjà parlé il y a quelque tems, avait été envoyé à Prague auprès de lord *Walpole*, et, à son retour à Vienne, il avait donné les mêmes détails sur la malheureuse position de l'armée.

Le cabinet autrichien est en grande discussion avec le ministère anglais, relativement aux subsides. L'Angleterre ne veut fournir que des traites, et l'Autriche désire de l'argent effectif, et négocie à cet effet avec les banquiers de Vienne; mais ceux-ci refusent de prendre ces traites, étant fort embarrassés de les placer.

Les nouvelles de la Hongrie donnent de grandes inquiétudes au gouvernement. Les troupes de l'insurrection hongroise ont montré de si mauvaises dispositions, qu'on les a renvoyées dans leurs foyers jusqu'à nouvel ordre. Il y a eu dans le bourg de Vaizlo des scènes violentes, et le seigneur de l'endroit a été assassiné par les paysans.

Les archiducs *Ferdinand* et *Maximilien*, n'ayant point obtenu de commandement supérieur, ont, dit-on, donné leur démission.

Le général transfuge *Jomini* a passé quelques jours à Vienne; mais on ne lui a pas permis d'y rester, et il en est déjà parti. La Russie, se défiant d'un pareil homme, et voulant s'en délivrer, lui a donné une place dans l'intérieur de l'Empire.

(*Journal de l'Empire.*)

BAYONNE, *le* 16 *Octobre*.

L'armée française, sous les ordres de S. Exc. M. le maréchal duc de Dalmatie, vient de remporter un avantage considérable sur les troupes anglo-espagnoles. Quatre-cents prisonniers anglais, et un plus grand nombre de prisonniers espagnols, sont arrivés dans nos murs.

(*Journal de Paris.*)

EXTERIEUR.

GRAND-DUCHÉ DE FRANCFORT.

FRANCFORT, *le* 19 *Octobre*.

Les nouvelles que nous recevons de Leipsic annoncent que l'armée française s'étend depuis Dresde jusqu'à Leipsic. Pirna et Sonnenstein sont fortement occupés et entourés de retranchemens. Les défilés de Waldheim sont également en état de défense, et Nossen est environné de redoutes. Le Roi de Naples est à Rochlitz et aux environs avec un corps très-considérable. Les masses de l'armée française semblent se concentrer de plus en plus. (*Journal de l'Empire.*)

PARYS, *den* 22 *October*.

Brieven van het leger behelzen, dat de Koning van Saxe te Eulenburg was aangekomen, en dat, sedert Z. M. Dresde verlaten had, er niets belangrijks in die stad was voorgevallen.

— De bijzondere brieven van Weenen schetsen bij voortduring het droevigste tafereel van die hoofdstad. Een dier brieven, van den 8sten october gedagteekend, en door een' vertrouwenswaardig persoon geschreven, meldt, uit den mond van een korteling uit Boheme aangekomen reiziger, dat het oostenrijksch leger in den slechtsten staat was; dat de soldaten zonder schoenen, en schier zonder kleederen waren; dat zij slecht gevoed werden, en dat er, zoo te Praag als in de ommestreken, ongeveer 70,000 zieken en gekwetsten van verschillende natien waren; dat de hospitalen en de openbare gebouwen vol er van waren, en dat men genoodzaakt was geweest een groot getal er van bij den adel en bij de burgers te plaatsen.

De graaf *von Hardenberg*, die loontrekker van Groot-Brittannie, die met zoo veel eerbied aan de klerken der engelsche thesaurie schrijft, en van wien wij, reeds eenigen tijd geleden, gesproken hebben, was naar Praag bij lord *Walpole* gezonden, en, bij zijne terugkomst te Weenen, had hij dezelfde bijzonderheden, nopens den ongelukkigen toestand des legers, medegedeeld.

Het oostenrijksch kabinet is in groote discussien met het engelsch ministerie, betrekkelijk de subsidien. Engeland wil niet anders dan traites leveren, en Oostenrijk begeert gemunt geld, en handelt deswegens met de Weener bankiers; doch deze weigeren die traites aan te nemen, als zeer verlegen zijnde, hoe dezelven te plaatsen.

De tijdingen van Hongarije verschaffen het gouvernement groote zorg. De troepen van den hongaarschen opstand hebben zulke slechte gezindheden aan den dag gelegd, dat men dezelven tot nader bevel naar hare haardsteden heeft terug gezonden. In de burg Vaizlo hebben er hevige tooneelen plaats gehad, zijnde de heer van de plaats door de boeren omgebragt geworden.

De aartshertogen *Ferdinand* en *Maximiliaan*, geen opper-kommando hebbende bekomen, hebben, zoo men zegt, hunne demissie genomen.

De overgeloopen generaal *Jomini* heeft eenige dagen te Weenen doorgebragt; doch men heeft hem niet toegestaan, aldaar te blijven, zijnde hij reeds vandaar vertrokken. Rusland, zoodanig een' man wantrouwende, en zich van hem willende ontdoen, heeft hem een' post in het binnenste van het Rijk gegeven. (*J. de l'Empi.*)

BAYONNE, *den* 16 *October*.

Het fransche leger, onder de bevelen van Z. E. den maarschalk hertog van Dalmatie, heeft een groot voordeel op de engelsch-spaansche troepen behaald. Vierhonderd engelsche en een groot aantal spaansche krijgsgevangenen zijn binnen onze muren aangekomen.

(*Journal de Paris.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

GROOT-HERTOGDOM FRANKFORT.

FRANKFORT, *den* 19 *October*.

De tijdingen, die wij van Leipzig ontvangen, behelzen, dat het fransche leger zich van Dresde tot Leipzig uitstrekt. Pirna en Sonnenstein zijn sterk bezet en met verschansingen omringd. De engten van Waldheim zijn insgelijks in staat van verdediging, en Nossen is met redouten omgeven. De Koning van Napels staat met een zeer aanmerkelijk korps te Rochlitz en in de ommestreken. De massas van het fransche leger schijnen meer en meer bijeen te trekken. (*Journ. de l'Empire.*)

B A V I È R E.

AUGSBOURG, *le 16 Octobre.*

Toute la famille royale est maintenant réunie au château de Nymphenbourg.

Des lettres d'Inspruck annoncent qu'il y a eu diverses affaires dans le Pusterthal, entre la division italienne et le corps autrichien du feld-maréchal-lieutenant *Fenner*. On n'a pas encore eu des détails sur ces combats.

(*Gazette de France.*)

Du 19.

Le passage des troupes françaises par Francfort est de nouveau très-considérable. (*Journal de Paris.*)

S U I S S E.

ARAU, *le 18 Octobre.*

On lit dans la gazette de notre ville plusieurs lettres particulières de Gœttingue, desquelles il résulte que le général *Czernitcheff* étant entré dans la Westphalie, envoya des cosaques dans cette ville pour y soulever la populace. Quelques mauvais sujets voulurent en effet piller les boutiques; mais les bourgeois et les étudians de l'université prirent les armes, et chassèrent cette canaille. Les professeurs, que le Roi a comblés de bienfaits, se sont parfaitement conduits.

Deux jours après, le général *Czernitcheff*, mis en fuite par le général *Alix*, se retira par Gœttingue. Il avait l'air sombre et mécontent; il se plaignit beaucoup de la conduite des habitans; et, en effet, toutes les maisons et toutes les boutiques étaient fermées à son passage; personne ne se montrait dans les rues; mais, malgré ces précautions, les libérateurs de l'Allemagne enfoncèrent encore quelques magasins d'eau-de-vie, et plusieurs y sont restés ivres morts.

(*Journal de l'Empire.*)

D A N E M A R C.

COPPENHAGUE, *le 10 Octobre.*

Le lieutenant *Lork*, mande qu'après avoir fait une croisière avec sa flotille, et ayant voulu retourner, le 5 octobre, à Elseneur, il avait rencontré trois chaloupes canonnières qui, étant attaquées, se retirèrent sous les batteries d'Helsingbourg, où elles furent renforcées par cinq autres chaloupes. Elles se mirent alors en ligne hors des batteries, et l'on ne put les combattre. Il y avait beaucoup de mouvement parmi les troupes sur la côte de Scanie.

Lorsque le lieutenant revint, il fut attaqué par toute la flotille suédoise, qui fut encore renforcée par huit petites chaloupes.

La canonnade dura un quart d'heure; mais les Suédois étaient à deux portées de canon de nous. Pendant cette ridicule canonnade, à laquelle le lieutenant ne répondit pas, il tint sa flotille en ordre de bataille, et fit donner des rafraîchissemens à son équipage. Il s'approcha alors des ennemis, et un feu régulier fut soutenu de notre côté jusqu'à quatre heures.

La flotille suédoise fut mise dans un grand désordre: elle dirigea vers le Nord, et refusa de continuer le combat. Notre flotille, après cette glorieuse action, rentra à Elseneur.

Le contre-amiral *Lutken* mande que le lieutenant *Lowenskioeld* a pris deux bâtimens suédois à l'abordage.

(*Journal de l'Empire.*)

B E IJ E R E N.

AUGSBURG, *den 16 October.*

De geheele koninklijke familie is thans op het [illegible] van Nymphenburg bij elkander.

Brieven van Inspruck melden, dat er verscheiden [illegible] vechten, tusschen de italiaansche divisie en het oos[illegible]tenrijksch korps van den luitenant-veldmaarschalk [illegible]*ner*, in het Pusterthal, hebben plaats gehad. Men heeft nog geene bijzonderheden, wegens die gevechten.

(*Gazette de France.*)

Van den 19den.

De doortogt der fransche troepen door Frankfort is op nieuw zeer aanmerkelijk. (*Journal de Paris.*)

Z W I T S E R L A N D.

ARAU, *den 18 October.*

Men vindt in onze stads-courant verscheiden bijzondere brieven van Göttingen, waarin men leest, dat de generaal *Czernicheff*, in Westfalen gerukt zijnde, kozakken in die stad gezonden had, om aldaar het gemeen op te ruijen. Eenige slechte lieden wilden inderdaad de winkels plunderen; maar de burgers en de studenten van de universiteit vatteden de wapenen op, en teegen dit graauw. De professoren, dien de Koning met weldaden overladen heeft, hebben zich volkomen wel gedragen.

Twee dagen daarna, trok de generaal *Czernitcheff*, door den generaal *Alix* op de vlugt gedreven zijnde, over Göttingen terug; hij was somber en misnoegd, hij beklaagde zich sterk, wegens het gedrag der inwoners; alle huizen en winkels waren op zijn doortogt gesloten; niemand vertoonde zich op de straten; maar, niettegenstaande die voorzorgen, overweldigden de verlossers van Duitschland nog eenige brandewijn-magazijnen, en verscheiden zijn aldaar stom dronken blijven liggen.

(*Journal de l'Empire.*)

D E N E M A R K E N.

KOPPENHAGEN, *den 10 October.*

De luitenant *Lork* meldt, dat hij, na een kruistogt met zijne vloot gedaan te hebben, en den 5den october te Elzeneur willende terug keeren, drie kanonneer-sloepen ontmoet had, welke, aangevallen zijnde, onder de batterijen van Helsingborg weken, alwaar zij door vijf andere sloepen versterkt werden. Zij stelden zich toen buiten de batterijen in linie, en men kon hen niet bevechten. Er was onder de troepen op de kust van Schoonen veel beweging.

Toen de luitenant terug kwam, werd hij door de geheele zweedsche vloot, die nog door acht kleine sloepen versterkt werd, aangetast.

De kanonnade duurde een vierde uurs, maar de Zweden waren op twee kanonschoten afstand van ons. Gedurende die belagchelijke kanonnade, waarop de luitenant niet antwoordde, hield hij zijne vloot in slagorde, en deed aan zijne equipagie ververschingen uitdeelen. Toen naderde hij den vijand, en er werd van onzen kant tot vier uren een geregeld vuur onderhouden.

De zweedsche vloot werd in eene groote wanorde gebragt: dezelve rigtte zich naar het Noorden, en weigerde, het gevecht voort te zetten. Onze vloot kwam, na die roemrijke daad, weder te Elzeneur binnen.

De schout-bij-nacht *Lutken* meldt, dat de luitenant *Lowenskioeld* twee zweedsche schepen bij entering genomen heeft.

(*Journal de l'Empire.*)

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.